

Александрова Татьяна Юрьевна

учитель русского языка и литературы

МОБУ «Люльпанская СОШ»

д. Люльпаны, Республика Марий Эл

ОБ ЭТИМОЛОГИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация: в статье рассматриваются приёмы использования этимологического комментирования для повышения мотивации при обучении русскому языку и формированию орфографических навыков.

Ключевые слова: этимология, этимологический комментарий, морфологический принцип, этимологическое гнездо.

Общеизвестно, что на современном этапе учителя сталкиваются с огромным количеством проблем, возникающих при работе в школе. Одной из наиболее важных является снижение познавательной активности обучающихся как при обучении в школе в целом, так и при изучении отдельных предметов. Методисты и учителя постоянно ищут приёмы и методы, позволяющие увлечь ребёнка, заинтересовать, помочь овладеть материалом. «Самая прекрасная и глубокая эмоция, которую мы испытываем, – это ощущение тайны. В ней источник всякого подлинного знания». Эти слова А. Эйнштейна предлагают один из способов привлечения детей к изучению русского языка. Что может быть увлекательнее, чем разгадка тайны? И здесь на помощь учителю русского языка приходит этимология – наука об «истине», наука о происхождении слов. Именно этимология может помочь восстановить утраченную со временем образность слова, проследить связь между явлениями, запечатлёнными в слове. И в самом деле, большинство слов по происхождению очень образны и выразительны, и этимологическое комментирование как бы возрождает эту образность: *внушать* – от *уши*, *неделя* – *не делать*, *вотчина* – от *отец*. Кажется, что может быть общего между канарейкой, Канарскими островами и каникулами? Или композитором, компотом и компанией? На эти и другие вопросы даст ответы этимология.

Этимология позволяет установить межпредметные связи, привлечь к изучению русского языка обучающихся, которые не проявляют интереса к его изучению, но увлечены другими предметами: физкультурой, историей, географией, физикой. Предлагая им работу по этимологии терминов, понятий, связанных с определёнными дисциплинами, учитель не только расширяет их представление о любимом предмете, но и привлекает внимание к истории языка. Результатами такой работы могут стать исследования этимологии названий химических элементов, словарики терминов (математических, физических единиц измерения, футбольных и так далее). Рядом с этимологией находится ономастика – наука о собственных именах и топонимика – наука о происхождении географических наименований. Детям всегда интересна история своего имени. А если помочь им проследить историю имени, подобрать однокоренные слова, помочь найти аналогичные имена на других языках… Так, например, окажется, что имена *Николай*, *Никита* и *Виктор* образованы от корней, в греческом (*Николай* и *Никита*) и в латинском (*Виктор*) языках, обозначающих «победа». А если перевести на русский язык имя *Фёдор*, то получится *Богдан*. А *Любовь*, переведённая на греческий язык, станет *Агафьей*.

Другой формой работы с иноязычными словами может стать поиск латинских и греческих словообразовательных элементов в современных русских словах. Так греческий корень *monos* – «один» легко находится и объясняется в словах: монархия, монолог, монолит, монополия, монокль монастырь, монография и т. д., а латинский *caput* – «голова» – в словах капитан, капуста, капитель, капор, капот, капюшон и т. д. Очень интересной может быть работа по сравнению разных значений одного и того же корня (*logos* – слово, понятие, учение). Предлагается исключить и обосновать принцип исключения в ряду слов: *геология*, *зоология*, *этимология*, *филология*, *физиология* (во всех словах кроме филология второй корень переводится как «наука, учение», а филология в переводе звучит как любовь к слову, то есть второй корень переводится как «слово»). Можно сравнивать омонимичные корни и объяснять их различие в заимствованных словах. Греческий корень *mania* – «безумие, страсть, одержимость» и латинский *manus* –

«рука» дают совершенно разные языковые гнёзда: графоман, клептоман, меломан, маньяк в первом случае и манжет, маникюр, манипуляция, манёвр, мануфактура – во втором. Полезно здесь будет вспомнить и корень *monos* – один и напомнить о разнице в правописании слов.

Таким образом, этимологический комментарий, оставаясь средством воспитания любви к родному языку, интереса к его изучению, становится эффективным приёмом формирования орфографических навыков. Основной принцип русской орфографии – морфологический, предполагающий единообразное написание морфем. На этом принципе основано правописание большей части слов русского языка. Поэтому для написания сомнительной буквы нужно применить нехитрый приём: поставить звук в сильную позицию (тянулся – тянется, везти – везёт). Как правило, если ребёнок видит формальные и содержательные связи между проверяемым и проверочным словом. Но как объяснить безударную гласную в слове багровый, впечатление или согласную в слове сверстник? И здесь на помощь приходит этимологическое комментирование. Кажется, какое отношение этимологическая информация о слове имеет к его правописанию? На этот вопрос очень образно и метко ответил В.П. Шереметевский: «Орфография слова есть биография слова, кратко, но вразумительно повествующая о происхождении его». С течением времени слово может изменять свой морфемный состав, звучание, иногда даже лексическое значение, но буквенный облик слова меняется очень редко. И такая графическая стабильность помогает зачастую объяснить правописание. Классический пример: чем объясняется разница в написании слов обаяние и обоняние? В первую очередь – различием в происхождении и историческом морфемном строении. В слове обаяние этимологический корень «ба», который встречается в словах баять – говорить и производных от него – байка, басня. Существительное обоняние образовано от слова вон-я-ти – пахнуть, а значит, сохраняет облик корня исходного слова «вонь» («запах», так же «благовоние»). Таким образом этимологический анализ способен перевести непроверяемые слова в разряд слов с проверяемыми или хотя бы поддающимися объяснению написаниями. Возникает закономерный вопрос: почему такой эффективный

метод используется так мало? Причина заключается в том, что существующие этимологические словари не нацелены на то, чтобы получить простую и понятную справку по правописанию. И тогда на подмогу приходит «Словарь этимологически проверяемых слов русского языка» В.И.Ковалёва. Слова здесь размещены по словарным гнёздам, причем совпадающие части подчёркнуты. Во главе гнезда находится наиболее простое с точки зрения орфографии слово, которое и может быть проверочным этих слов. Рядом даются этимологические справки.

<i>Лев</i> <i>Леопард</i> <i>Хамелеон</i>	Сущ. <i>леопард</i> («крупное хищное животное семейства кошачьих, с пятнистой шерстью») образовано сложением лат. <i>leo</i> («лев») и <i>pardus</i> («тигр»). Наши предки ошибочно считали, что леопард – сын льва и тигрицы. А <i>хамелеон</i> («ящерица, меняющая свою окраску при изменениях в окружающей среде») букв. знач. «земляной лев»
---	--

Читая словарь, опытные словесники увидят много знакомой информации, но встретят для себя и нечто абсолютно новое. Как же строить работу по этому словарю? Во-первых, необходимо научить детей находить формальные и содержательные связи между предложенными словами. Во-вторых, в первую очередь предъявлять наиболее простое с точки зрения орфографии слово, которое станет проверочным для других. Остальных участников «этимологической команды» располагать в соответствии с понятными для школьников словообразовательными и семантическими связями. На практике это выглядит примерно так: запись на доске

Коло (круг)

↓

Колобок

Кольцо, кольчуга

Колесо, колея, колесница

Коляска

Около, окольши, околица

окольный

Нужно кратко объяснить связь всех этих слов с древнерусским существительным «коло» на морфемном и семантическом уровне, привести современные толкования сложных для понимания слов, можно показать на иллюстрации. Ученики переписывают этимологическое гнездо в тетрадь, ставят ударение, подчёркивают совпадающую часть.

В дальнейшем (например, во время проверки домашнего задания) один ученик по памяти записывает на доске выученное этимологическое гнездо. Затем совместными усилиями запись проверяется, уточняется, и объясняются семантические и словообразовательные связи между проверочным словом и остальными. Обычно на это уходит 1–2 минуты.

В-третьих, заучивать следует не отдельные слова, а гнёзда, но не более 5–6 слов за раз, далее можно увеличивать количество. И конечно же, не забывать рассказывать занимательные факты из этимологии, чтобы поддерживать интерес детей. Уместно и умеренно доводя эти факты до сведения школьников, можно сделать уроки русского языка очень интересными.

Список литературы

1. Вартаньян Э. Путешествие в слово. – М.: Просвещение, 1982.
2. Ковалев В.И. Словарь этимологически проверяемых слов русского языка. – М.: Форум: Инфра-М, 2018.
3. Львова С.И. Этимологический анализ на уроках русского языка: Пособие для учителя. – М.: Мнемозина, 2013.
4. Краткий этимологический словарь русского языка: Пособие для учителя. – М.: Просвещение, 1971.